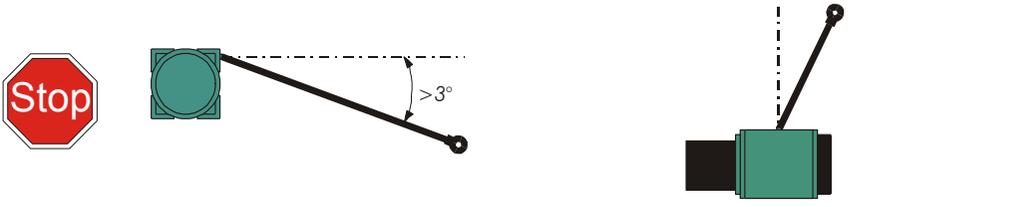
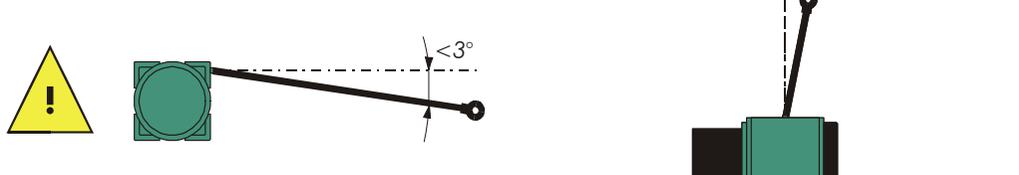
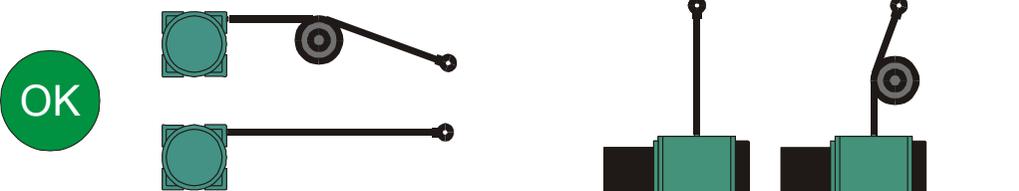
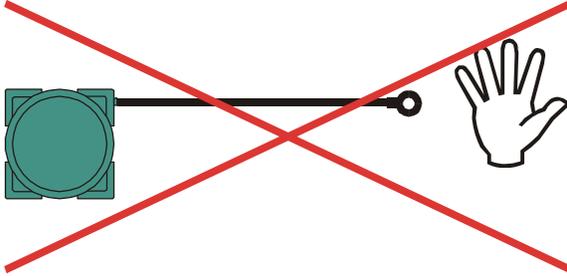
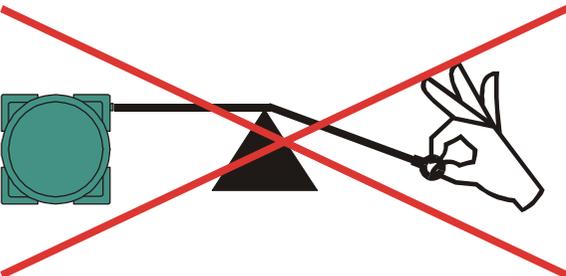
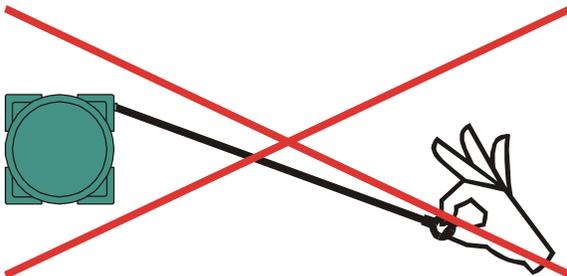
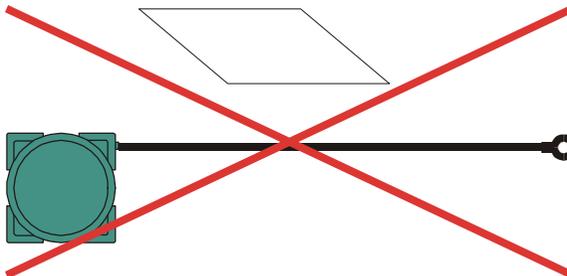


<p>Das Seillängenmesssystem kann nur dann zuverlässig und genau arbeiten, wenn es entsprechend der Einsatzumgebung angepasst eingesetzt wird. Beim Einsatz in feuchter und staubiger Umgebung ist die Einbaulage von besonderer Bedeutung:</p> <p><i>The cable length transmitter can work only reliably and exactly if he is used as agreed. At use in humid and dusty environment the mounting position is much important:</i></p>	<p>Um eine möglichst lange Lebensdauer des Messseils zu erreichen, darf das Messseil nicht schräg abgezogen werden:</p> <p><i>To reach a life time as long as possible of the measuring cable, the measuring cable may not be removed at an angle:</i></p>
 <p>Niemals darf die Seileinführung nach oben montiert werden. Wasser kann entlang des Messseils in das Seiltrommelgehäuse eindringen. Da das Messseil durch die Verseilung keine glatte Oberfläche bietet, ist eine hundertprozentige Abdichtung nicht möglich.</p> <p><i>The cable insertion may be never assembled upward. Water can penetrate into the cable drum case along the measuring cable. Since the measuring cable doesn't offer any smooth surface by the twisting, a 100% insulation isn't possible.</i></p>	 <p>Ein Abzugswinkel von mehr als 3° würde bereits nach kurzer Betriebszeit zu Störungen beim Seilzug und zu deutlichem Verschleiß an der Seileinführung führen.</p> <p><i>An unreeling angle of more than 3° will lead to troubles at the cable traction and to high wear at the cable insertion after short operating time.</i></p>
 <p>Wenn keine Gefahr von Eisbildung am Messseil besteht, ist eine waagrechte Anordnung des Seilaustritts möglich. Der Seilaustritt sollte jedoch möglichst unten montiert sein.</p> <p><i>If there isn't a danger of ice formation at the measuring cable, a horizontal arrangement of the cable outlet is possible. If possible the cable outlet should be assembled downward.</i></p>	 <p>Ein Abzugswinkel von kleiner als 3° ist möglich, aber nicht zu empfehlen. Die Lebensdauer kann reduziert werden.</p> <p><i>An unreeling angle smaller than 3° is possible, but not recommended. The life time can be reduced.</i></p>
 <p>Bei Gefahr von Eisbildung am Messseil ist stets die Anwendung einer Umlenkrolle zum Aufbrechen des Eises vorzusehen. Der Seilaustritt sollte dann stets nach unten zeigen. Diese Anordnung ist immer vorzuziehen, wo Feuchtigkeit oder Staubablagerungen auf dem Messseil auftreten können.</p> <p><i>In case of danger of ice formation at the measuring cable the application of a pulley is always to use for breaking the ice. The cable outlet then should always be downward-pointing. This arrangement has always to be preferred where humidity or dust depositions can appear on the measuring cable.</i></p>	 <p>Optimal ist ein möglichst gerader Seilabzug. Dies kann gegebenenfalls mit einer Umlenkrolle erreicht werden.</p> <p><i>A flat unreeling angle is optimal. For example this can be managed with a pulley.</i></p>

Um eine Beschädigung des Messeils zu verhindern, sind folgende Handhabungen zu vermeiden:

To prevent damages to the measuring cable, the following handlings have to be avoided:

	 <p>Niemals das Messeil ungehindert einziehen lassen. Loslassen des gespannten Seils führt zu Zerstörung des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr!</p> <p><i>Never let off the measuring cable un hinderedly. Letting off the tense rope leads to destruction of the device. There is injury danger!</i></p>	 <p>Nicht direkt am Seil ziehen. Es können Knickstellen entstehen. Der Seileinzug kann dadurch behindert werden.</p> <p><i>Do not pull directly at the cable, break places can arise. Thereby the mechanism of the spring pull-back can be handicapped.</i></p>
 <p>Messeil nicht über Kanten ziehen. Die Einzeldrähte werden beschädigt.</p> <p><i>Do not pull the measuring cable over edges, otherwise the cable strands are damaged.</i></p>	 <p>Messeil nicht schräg herausziehen. Die Lebensdauer wird stark reduziert.</p> <p><i>Do not pull out the measuring cable diagonal, the life time is reduced very much.</i></p>	 <p>Messeil vor herabfallenden Gegenständen schützen. Gegebenenfalls Abdeckung vorsehen.</p> <p><i>Protect measuring cable from objects falling down. If necessary a cover is to be used.</i></p>